

LINK TO

FOCUS-1 デトロイト支店 Detroit Branch

世界の自動車産業の中心地デトロイト

Detroit, the Center of the World's Automobile Industry

FOCUS-2 グローバルセールス部 Global Sales Division

グローバルな視点で当社の営業力を最大化！

Maximize Our Sales Capability with the Expertized Members in All Over the World!

FOCUS-3 海外業務部 Global Marketing Division

日本と海外をつなぐ！国際物流のオールラウンダー

Link to the World! All-Rounder who Catches Up All Aspects of Forwarding

HEX NEWS

2023 SUMMER

NO. **38**

QUARTERLY
MAGAZINE





阪急阪神エクスプレス (米国) デトロイト支店

Detroit

Hankyu Hanshin Express (USA) Inc.



デトロイト支店
Detroit Branch

世界の自動車産業の中心地デトロイト

Detroit, the Center of the World's Automobile Industry

成長、飽和そして2013年の破綻という苦しい過去を乗り越え、未来へ躍進中の都市であるここデトロイトは、60年に渡り愛知県豊田市を姉妹都市としており、ご存じの通り世界の主要自動車会社が集積する伝統ある自動車産業の中心地です。物流面ではシカゴのハブに隠れがちな印象ですが、中西部ではシカゴに次ぐ第二の都市でモーターシティとも呼ばれるほどです。GM、フォード、ステランティス(旧クライスラー)が本部を構え、開発方針を決める州でもあり、多くの企業がR&D、営業拠点を置いています。ミシガン州では自動車以外にもロボティクス、医療機器、航空機、軍事、IT産業なども集積し、当地の海外企業全体の約30%を日系企業が占めており、2019年には輸出額は全米第8位の記録。また、近年ではEV関連の進出投資の勢いを肌で感じます。当社は空港から10分の場所に自社倉庫、自社トラック、支店直轄の通関部門を構え、総勢11人で設立以来から自社手配ならではのトレーサビリティの高い高品質なサービスを顧客に提供しています。

Detroit has overcome the painful past of bankruptcy in 2013 and is making great strides toward the future. As you may know, Detroit is called "Automotive Capital" and there are a lot of automobile manufacturers and their suppliers from all over the world. As for logistics, Detroit tends to be hidden behind Chicago, but it is the second largest city in the Midwest area. GM, Ford and Stellantis(F.K.A. Chrysler) have head offices in Michigan, and many companies have R&D facilities and sales offices in the state that decide the development policy of automobile companies. In addition to automobiles, there are robotics, medical equipment, aircraft, military, and IT industries. 30 % of foreign companies is Japanese originated and have the past record of the eighth largest exports in the United States. In recent years, Michigan has attracted a lot of EV related companies. There are 11 staff at Detroit office and we are located 10 minutes away from the Detroit Metro Airport and have our own warehouse, straight truck and in house customs broker. We are proud to provide customer dedicated service.

COMMENT



阪急阪神エクスプレス (米国) デトロイト支店長
Hankyu Hanshin Express (USA) Inc. Detroit Branch Manager

キム・スリョン Sul Yong Kim

支店を超えて中西部各拠点とも協力し日本向け輸出貨物混載集約や中西部トラックの積載率上昇等、更なる躍進を目指しています。デトロイトを拠点とした物流のスピード感、自社手配ならではの高品質なサービスにはポテンシャルがあり、今後のマーケットで期待されているEV関連含め様々な案件の拡販に努めています。オペレーション、倉庫、ドライバー含めスタッフ皆が顧客第一主義で、常に求められる存在であり続けます。

We are cooperating with all offices in Midwest area to establish the consolidation container service to Japan and improve the Midwest triangle truck loading efficiency. We offer Detroit-based own operation with speed and prime service. Detroit market has a big potential to expand EV related business. Our goal is 100% customer satisfaction and to provide the best of service in the industry. We are committed to putting customers first.

ベテランが支えるアットホームな雰囲気のおフィスです。
The office has at home atmosphere supported by well-experienced members.

チャールズ・センチ

Export & Warehouse Supervisor

Charles Cenci



世界の自動車や試作部品生産を物流でサポートすることで、自動車業界の歯車を回し続けます

Keep the Wheels Turning by Supporting Global Vehicle Production and Prototype Efforts

アメリカ・ミシガン州デトロイトは、ヘンリー・フォードが自動車を大量生産するための組立ラインを導入したことから、その初期から「モーターシティ」の愛称で親しまれていました。その後数十年にわたり、世界の国々が独自の自動車を大量生産するようになって、なおデトロイトは今日まで「世界のモーター・キャピタル」の称号を堅持し続けています。

阪急阪神エクスプレスのデトロイト支店は、この街の自動車産業を多方面から支えてきました。当社の40,000平方フィートを超える倉庫では、スタビライザーやサスペンション部品、自動車用塗料添加剤、トランスミッション部品から試作品製造用部品に至るまで、さまざまな自動車部品を取り扱っています。これらの製品を品質が確立された当社のオンデマンドな配送サービスで、幅広い自動車産業企業へ供給しています。

また、輸出部門では日本だけでなく、アフリカ大陸、ヨーロッパ、そして中国への定期的な出荷を手配しており、航空便でも海上便でも、皆様のニーズに応じたテイラーメイドな物流サービスで自動車関連製品を目的地までお届けしています。

Detroit, MI USA, from its earliest days was nicknamed "The Motor City", due to Henry Ford's introduction of the assembly line to mass produce vehicles. For decades afterwards, Detroit claimed the title as Motor City of the World. While other countries came to mass produce their own vehicles, Detroit still holds the identifier to this day as "The Motor City".

In keeping with this, Detroit's Branch of Hankyu Hanshin Express has supported the Automotive Industry in many facets. Our Warehouse supports a wide variety of automotive components, from link sway bars/suspension components to automotive paint additives and from transmission components to parts for prototype build. Our over 40,000 square foot facility houses these types of products for on demand delivery and supplies well-established automotive industries.

Our Export Department continually ships not only to Japan, but the African Continent, Europe, and has regular shipments to China. Whether by plane or ship, we get automotive products to their destinations on demand.

Hankyu Hanshin Express (USA) Inc. 阪急阪神エクスプレス デトロイト支店

1986年12月、阪急交通社（国際輸送事業部）の米国法人としてHankyu International Transport(USA)設立。1987年4月営業開始。2009年10月、阪急エクスプレスと阪神エアカーゴとの経営統合により、Hankyu Hanshin Express(USA)に社名変更。デトロイト支店は1987年10月の設立。

In December 1986, Hankyu International Transport (USA), Inc. was established as the U.S. subsidiary of Hankyu Express International Co., Ltd. (International Transport Operations Division) and started business in April 1987. October 2009, its name was changed to Hankyu Hanshin Express (USA) Inc. due to the consolidation of Hankyu Express International Co., Ltd. and Hanshin Air Cargo Co., Ltd. The Detroit Branch was established in October 1987.

STAFF 11

TEL +1-734-942-1380 FAX: +1-734-942-9450

LOCATION 1

ADDRESS 27227 Northline Road, Taylor, MI 48180 U.S.A.



日本極紹介／グローバルセールス部

「グローバルセールス部」と聞いて、どのようなイメージを想像されますか？ グローバルな視野で色々な国に赴き、多国籍企業・会社を担当して非常に華やかなイメージ…それは一部正解かもしれませんが、100点満点の正解ではありません。泥臭く、粘り強く、常にアクセル全開で仕事に対するモチベーション&海外志向が高い物流のプロフェッショナル集団でもあります。

グローバルセールス部は日本に16名（東京・名古屋・大阪・福岡）、海外に7名（米州・東アジア・アセアン・EMEA 極）で構成され、2016年に設立された比較的新しい部署です。設立の趣旨は複数の海外法人を有するお客様のネットワークを点と点⇒線で結び、それを面展開する営業活動を活性化させることです。

What impression do you have about staff at the Global Sales (GS) Div.? You might think that they have a global viewpoint, visit a range of countries, and deal with multinational enterprises and companies. This kind of captivating impression might not be totally wrong, but it's not completely right either. The Division is composed of highly motivated and global-oriented logistics professionals who are working hard and patiently and giving it their all.

The GS Div. has 16 members in Japan, specifically in Tokyo, Nagoya, Osaka and Fukuoka, and seven members outside the country, in the Americas, East Asia, ASEAN and EMEA. A relatively new division, it was established in 2016 to link the subsidiaries of customers that have multiple business outside Japan in order to network them as a target for sales promotion activities.

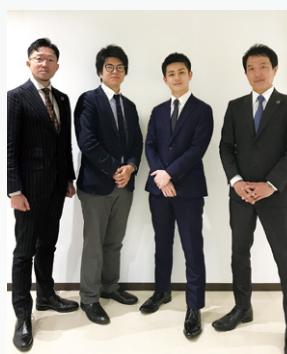


大阪本町西第1ビル
OSAKA HOMMACHI NISHI 1 Building

業務・サービス紹介 Operations and Service



東京勤務の皆さん
Tokyo Team



名古屋・大阪勤務の皆さん
Nagoya & Osaka Team



福岡勤務の徳永 聡さん
Fukuoka Team: Mr. Satoru Tokunaga

グローバルセールス部は専門知識・海外での経験を活かした営業のほか、多岐に渡る任務を遂行しています。例えば、ほとんどのメンバーが海外駐在（滞在）の経験があるため、海外営業の専門集団として、日本の営業部署に対しての営業バックアップを行ったり、日本&海外社員向けの営業研修を開催したり、会社説明会等のリクルート活動にて人事課をサポートしたり、と枚挙にいとまがありません。

その他にもオリジナル物流 News の作成・配信、海外極との定例ミーティング&情報交換（各国の最新営業情報を入手、それを各部へ展開）、特定地域&サービスに関するセミナー（ウェビナー）の開催、各国サービスフライヤーの作成とそれらの商品・情報検索ポータルへの格納、入札管理チーム、産業別PJチーム（食品・EV・越境EC・医療医薬・半導体）、トレードレーンプロジェクトの指揮（アジア発欧米向け、全世界発中東・インド・中東欧・アフリカ向け拡販活動）と出身・国籍も様々な主役が集まり、日々勉強・成長できる環境下でお互いにインスパイアしながら、それぞれのミッションに従事しています。

The GS Div. performs a range of tasks, including sales activities conducted based on the expertise and overseas experience of its members. Most of the staff have worked (lived) overseas, and as a group of professionals in overseas sales we support the sales activities of the sales staff in Japan, give sales training to employees in and outside Japan, and support staff in charge of HR Dept. in their recruitment activities. We are thus engaging in a diverse range of activities.

In addition, we publish original logistics newsletters, hold regular meetings and exchange information with bases located across the globe (to obtain the latest sales information for each country and share it across the departments), hold webinars on specific regions and services, create service flyers for each country and store them on the product search portal, give instructions to the bidding management team and the industry-specific PJ teams (for food, EV, cross-border EC, medical care and pharmaceuticals, and semiconductors), and lead the trade lane project (for transportation from Asia to Europe and the United States as well as for transportation from the world to the Middle East, India, Central and Eastern Europe, and Africa). The members of the Division, who were recruited from various countries and regions, are inspiring one another and striving to fulfill our missions in an environment where we can learn and grow every day.



- 1 作業風景
Inventory storage
- 2 テバラック倉庫
Thepharak Warehouse
- 3 HHE/TH テバラック倉庫
プロジェクトチームの皆さん
Ms. Supanee Panawong (Pla) and
HHETH project team
- 4 バーコードスキャンの様子
Scanning a barcode
- 5 Ms. Arisara Srisawat (Pui)

テバラック新倉庫からタイの飲食業界をサポート

Supporting the Food and Beverage Industry in Thailand from the New Thepharak Warehouse

阪急阪神エクスプレス（タイ）では、1月に旧バンブリー倉庫から移転拡張したテバラック新倉庫における初受注案件として、大手業務用厨房機器メーカーの取扱を2月より開始しました。それまでは複数ロケーションで在庫保管をされていましたが、当倉庫にて在庫拠点を一か所に集約することで業務の効率化に繋がりました。また、欧州、中国、日本を含む各工場からの輸送のサポートを行い、物流パートナーとしてタイ飲食業界におけるコロナ不況からの景気回復に貢献しています。5月にはテバラック倉庫に隣接するテバラック第二倉庫を開設し、さらなる倉庫需要にお応えしていきます。

We started handling a major commercial kitchen equipment manufacturer in February as the first order for the new Thepharak Warehouse, which was relocated and expanded from the former Bangplee Warehouse in January. The warehouse has helped to improve operational efficiency by consolidating inventory in one location, whereas previously inventory was stored in multiple locations. In addition, we support transportation from factories in Europe, China, and Japan, and contribute to the economic recovery of restaurant industry in Thailand from the COVID-19 recession as a logistics partner. In May, we opened the Thepharak 2nd Warehouse adjacent to the Thepharak Warehouse and we will respond to increasing demand for warehouses.

HEX NEWS



2023年度 新入社員研修を実施しました！

New Employees Introduction

4月3日に入社式を執り行い、28名の新入社員が入社しました。約3週間の研修でビジネスマナーや物流基礎知識を学び、4月24日より期待を胸に各部署での勤務を開始しています。まずは元氣な挨拶から頑張りますので、よろしくお願いします！

On April 3rd, we had an entrance ceremony and hired 28 new employees. They took initial trainings for 3 weeks in Tokyo and Osaka and finally started working in each department to which they are assigned. Please welcome our newest members!



シャンシャン(香香)輸送、お礼の色紙

Letters and Nice Colored Papers from Panda Fans

東日本輸入営業部は、2月21日香香を成都双流国際空港まで無事に輸送しました。その後、パンダファンの方々からお礼の手紙と素敵な色紙をいただきました。私たちは、引き続き動物輸送を通じて世界の繁殖プロジェクトを支援し、絶滅危惧種の保護、生物多様性の保全に協力していきます。

East Japan Import Sales Div. safely transported Xiang Xiang to Chengdu Shuangliu International Airport on February 21. Afterwards, we received thank-you letters and nice colored papers from panda fans. We are committed in the protection of endangered species and the preservation of biodiversity through transport.



大阪万博チーム、輸送案件獲得に向けて活動本格化

HEX Osaka Expo Team in Full Swing to Win Transport Projects

大阪万博まで700日を切り、大阪万博チームが活動を本格化しています。国内輸送を担うセイノーホールディングチームと共に、出展予定国の大使館や海外イベント代理店に鋭意営業展開しています。

With less than 700 days to go until the Osaka Expo, together with the Seino Holding team, which is in charge of domestic transport, the team is proactively approaching to overseas event agencies in JAPAN and embassies in countries where exhibitors are scheduled to take part in.

日本極紹介／海外業務部

海外業務部では、東京・新橋のKHD東京ビルにおいて9名のスタッフが活躍しています。多様な国・地域に向けた高品質なサービス提供を目指し、新たな海外代理店の開拓や契約の締結、さらには、海外現地法人や海外代理店の窓口として、日々変化する各国の物流事情などを迅速に情報化する業務に取り組んでいます。そのため、契約だけでなく、国・地域の特性、輸出入、航空・海上を問わない多岐にわたる出荷業務、経理業務に関連した幅広い知識が求められることが特徴です。

The Global Marketing Div. has nine staff members at its office in the KHD Tokyo Building located in Shimbashi, Tokyo. In order to provide high-quality services targeting a range of countries and regions, the Division members are working to find new agencies outside Japan and conclude agreements with selected partners. Moreover, they are promptly collecting information about the daily changing logistics situation in each country as a contact point for the subsidiaries and agencies located outside the country. For the fulfillment of these tasks, you need to have a range of expertise, including knowledge about agreements, features of each country and region, import and export operations, shipment operations for different transportation modes including air and ocean transportation, and accounting.



KHD東京ビル
KHD
Tokyo Building

業務・サービス紹介 Operations and Service

■ 海外現地法人及び駐在員事務所 概要紹介ウェビナー

2020年より、海外現地法人や駐在員事務所、各国の物流最新情報などをテーマに、グループ内向けのウェビナーを企画・開催しています。2022年には、年間9回の開催を行い、「上海現地法人の紹介とロックダウン明けの現状について」をテーマとした回には、166もの拠点から参加がありました。

■ 各国の最新物流情報の発信

輸送に関わるトラブルを未然に防ぐため、グループ内の各拠点から各国港湾ストライキ・自然災害等による影響等、最新のオペレーション状況を収集して社内に発信しています。

■ 海外代理店窓口業務

日本発・日本向けの輸出入をしたい海外代理店から問い合わせを受け、航空・海上運賃や輸出入費用を確認し見積を行います。この業務は、海外代理店とのコミュニケーション能力や国際物流に関する知識が必要な重要な業務であり、問い合わせに迅速かつ正確に対応することが求められます。このように、海外からの出荷依頼にも対応することで、これまでお取引のなかった日本のお客様との新しいビジネス獲得にも繋がっています。海外代理店との日々の交信はメールや電話だけでなく、定期的なWebミーティングを開催するなど、密なコミュニケーションも欠かしません。

この他にも、産学共同で大学の学生を対象としたインターンシッププログラムを企画することで、若手人材の育成にも取り組むなど、型にとらわれない様々な取り組みを行っています。

■ Webinars providing an overview of global subsidiaries and representative offices

Since 2020, we have been planning and organizing webinars for Hankyu Hanshin Express Group employees in which it introduces subsidiaries and representative offices located around the world and shares the latest logistics information for each country. In 2022, we held a total of nine webinars, of which the webinar held to introduce the subsidiary in Shanghai and the post-lockdown situation in the city attracted participants from as many as 166 Group bases.

■ Dispatch of the latest logistics information for each country

In order to avoid serious problems, we collect the latest information about the operational situation in each country from the local Group base and share the collected information internally. Presently, we regularly provide information about port worker strikes, the impact of natural disasters, and other updates for each country.

■ Serving as a contact point for agencies outside Japan

We receive inquiries from overseas agencies regarding export and import operations between Japan and their own countries and checks and estimates the freight costs. To fulfill this important task, we need to have the ability to communicate with agency staff and knowledge about international logistics operations. We are also expected to respond to inquiries from the agencies in a prompt and precise manner. Meeting shipment-related requests from outside Japan helps us to acquire new Japanese customers. We are in constant close communication with the agencies, not only by email and phone but also through regular online meetings.

Moreover, as one of its out-of-the-box activities, we implement an internship program for university students as an industry-academia initiative for the development of young people.



海外業務部の皆さん
Global Marketing Division

編集後記 editor's notes

「LINK TO」の編集に初めて携わりました。奇しくも、今号は今春まで滞在していた米国特集で嬉しさもひとしおです。今後も、異文化、人の魅力、チームの活躍を伝え続けていきたいと思います。

「LINK TO」製作委員会 M.T

It's my first time working on the editing of "LINK TO". I'm happy special feature of this issue is the United States where I stayed until April. We would like to continue to tell different cultures, people's charms, and team performance in the future.

LINK TO Production Committee M.T